

## CHAPTER 4

# MY UNLUCKIEST VOYAGE



On September 1, 1659 I embarked the ship. It was the same day that I left my mother and father eight years ago.

The weather was horrible. The storms and the wind took us in the wrong direction. The captain discovered that we were near the Caribbean Islands of Central America. The wind was very strong. Suddenly one of the sailors shouted, "Land!" and the ship hit the shore. We did not know exactly where we were. The water got into the ship. At any moment we could sink. We moved the little boat into the water and got in. There were eleven of us.

We rowed as hard as we could. A huge wave pushed our boat and we all fell into the sea. I stayed under the water for a while and could not breathe. I tried to swim to the shore but the waves did not let me do it. They were too strong. Finally, the sea took me to the dry land. I had no warm clothes, no food, and no weapon. I only had a little knife. I decided to climb into a tree and sleep there.

I woke up when the sun rose. The sea was calm. The ship lay on some rocks out at sea. I took off my clothes and swam to the ship. There was a lot of food and many other useful things inside. I built a raft from the wood of the ship, put a lot of things on it and took them back to the shore.

## KAPITOLA 4

# MÁ NEJNEŠŤASTNĚJŠÍ PLAVBA

**N**alodil jsem se 1. září, 1659. Byl to ten stejný den, v jaký jsem před osmi lety opustil svou matku a otce.

Počasí bylo hrozné. Bouřky a vítr nás nesly špatným směrem. Kapitán objevil, že jsme byli blízko Karibských ostrovů Střední Ameriky. Vítr foukal velmi silně. Najednou jeden z námořníků vykřikl „Země!“ a loď narazila na břeh. Nevěděli jsme, kde přesně jsme. Do lodi se dostala voda. V kterékoliv chvíli jsme se mohli potopit. Přemístili jsme záchranný člun do vody a nasedli. Bylo nás jedenáct mužů.

Veslovali jsme, jak to jen šlo. Obrovská vlna strčila do naší lodi a všichni jsme spadli do moře. Zůstal jsem chvíli pod vodou a nemohl dýchat. Zkusil jsem plavat ke břehu, ale vlny mě nenechaly. Byly příliš silné. Nakonec mě moře doneslo na souš. Neměl jsem teplé oblečení, jídlo ani zbraň. Měl jsem jen malý nůž. Rozhodl jsem se vyšplhat na strom a spát tam.

Probudil jsem se, když vycházelo slunce. Moře bylo klidné. Loď ležela na nějakých skalách v moři. Sundal jsem si oblečení a plaval k lodi. Uvnitř bylo hodně jídla a mnoho dalších potřebných věcí. Postavil jsem ze dřeva z lodi vor, dal jsem na něj hodně věcí a přivezl je na břeh.



I did not know anything about this land. So I took a gun and went for a walk to discover it a little bit. I climbed the nearest hill. At the top of the hill I saw that I was on an island. I did not see any people or wild animals. I could only see many strange birds. I returned to my raft and built a small hut to sleep in that night.

For many days, I went on trips on the ship. I took as many things as I could. I found bread, boxes of sugar, cables, rope, metal and many other things.



Nic jsem o této zemi nevěděl. Vzal jsem tedy pušku a šel na procházku, abych ji trochu prozkoumal. Vyšplhal jsem na nejbližší kopec. Na vrcholku toho kopce jsem viděl, že jsem byl na ostrově. Neviděl jsem žádné lidi nebo divoká zvířata. Mohl jsem vidět jen divné ptáky. Vrátil jsem se na vor a postavil jsem malou chýši, abych tam mohl přespat.

Mnoho dní jsem podnikal cesty k lodi. Bral jsem s sebou tolik věcí, kolik jsem mohl. Našel jsem chleba, bedny s cukrem, lana, provaz, kov a mnoho dalších věcí.

I also found a box full of money. I smiled when I saw it.

“I do not need this here!” I said, “At this moment you do not have any value.”

But I took the money anyway and hid it between my things. I built a tent out of the ship’s sails and put all my supplies into it.

One day while I was on the ship, a storm began. I quickly swam back to the shore and hid under my tent. When the storm was over, the ship disappeared.

I started to wonder where to build my house so I could have a safe and good place. I needed four things: fresh water, shelter from the sun, protection from dangerous men or animals, and a view of the sea to watch for ships.

I found a hill near the sea. That was a good place for my new house. I worked hard. First I built a wooden base and put a tent made of strong textile over it. Then I dug a big hole for the food into the hillside and finally I built a strong fence around the area.

Také jsem našel bednu plnou peněz. Usmál jsem se, když jsem ji uviděl.

„Tohle tady nepotřebuji!“ řekl jsem. „V této chvíli nemáte žádnou cenu.“

Ale stejně jsem s sebou peníze vzal a schoval je mezi své věci. Z plachet jsem si postavil stan a dal jsem tam všechny svoje zásoby.

Jednoho dne, když jsem byl na lodi, přišla bouře. Rychle jsem plaval ke břehu a schoval se do svého stanu. Když bylo po bouřce, loď zmizela.

Začal jsem přemýšlet o stavbě svého domu, abych měl bezpečnější a lepší místo. Potřeboval jsem čtyři věci: pitnou vodu, úkryt před sluncem, ochranu před nebezpečnými lidmi a zvířaty a výhled na moře, abych viděl, kdyby přijela nějaká loď.

Našel jsem kopeček poblíž moře. To bylo dobré místo pro můj nový dům. Pilně jsem pracoval. Nejdřív jsem postavil dřevěný základ a dal přes něj stan ze silné látky. Pak jsem do hory udělal hlubokou díru pro skladování jídla. Nakonec jsem to všechno pořadně oplotil.